



Université de Benha
Faculté des lettres
Département de français



كلية الآداب جامعة بنها

L'univers franco-chinois dans Balzac et la Petite Tailleuse chinoise de Dai Sijie

Thèse de Magistère

Présentée par

Esraa Sobhy El-Fakharany

Assistante au département de français

Sous la direction de

Monsieur le professeur

Hassan Mohamed El-Bahrawy

Professeur de littérature
française et francophone
Université de Benha

Madame la professeure

Maha Ibrahim Salama

Professeure adjointe de littérature
et de civilisation française
Université d'Ain Shams

2024

Résumé

La présente thèse se propose d'étudier « *L'univers franco-chinois dans Balzac et la Petite Tailleuse chinoise* » de l'écrivain franco-chinois Dai Sijie. Ce roman braque la lumière sur deux cultures très différentes : l'une est la culture française représentée par Balzac et bien sûr par de nombreux romans français mentionnés à l'intérieur du roman à l'étude et l'autre est la culture chinoise incarnée par les habitudes de la société chinoise à travers les actions narrées.

Cette recherche décrit l'isolement culturel du peuple chinois durant la période historique de la Révolution culturelle. Elle montre également les multiples impacts des ouvrages français sur les jeunes chinois en quête de trouver leur liberté perdue, leur espoir, leur inspiration et leur nutrition intellectuelle.

Le but principal de cette étude vise à glorifier le rôle de la littérature française dans la vie de ces adolescents chinois à travers leur découverte des livres occidentaux cachés qui changeaient totalement leurs vies. De même, ce présent travail dévoile les obstacles politiques et sociaux qui ont créé une génération isolée culturellement à cause des événements politiques vécus, à ce temps, sous le règne du dictateur Mao Zedong.

Au terme de ce travail, on trouve que Dai Sijie a mélangé les deux civilisations occidentale et orientale d'une manière qui attire le lecteur et qui a pour but de montrer le rôle influent de la littérature française dans sa vie et dans sa composition littéraire. De même, cet écrivain chinois a réussi à retrouver la liberté intellectuelle que recherchent ses personnages, quand il leur donnait une chance pour lire un grand nombre de livres français.